



幕後 一聲演繹台前光鮮

2009-04-12 記者 洪效凡 文



日本的動漫業蓬勃發展，延伸出許多有趣的產業，擁有無限的商機與市場。相較於台灣，動漫產業被視為次文化，雖擁有一定的人氣，卻無法提高其素質，只能不斷地追求日本的步伐，渴望某天台灣動漫也可成為世界焦點。



日本年度聲優大賞典禮。圖／官方網站

日本聲優文化 前景看好

日文「聲優」一詞即為配音員，用聲音去演戲，為媒體上的角色注入生命力，從卡通動畫、廣播劇，到外國影集的翻譯配音，皆有他們存在的必要性。而一個好的作品，聲優的詮釋佔了很大的要素。日本為漫畫產業王國，為了將漫畫內容放在螢幕上，需要配音員賦予角色靈魂，而為了符合不同性格鮮明的角色，配音員的選擇非常重要。配音員可以因角色高人氣而跟著提升自身知名度，當其聲線不斷地在作品中出現，便吸引觀眾的目光，觀眾在看動畫的同時，也將聽覺音感陷入劇情中，除了享受其聲音的魅力，也將角色的個性或形象套用在未謀面的配音員身上，動漫產業發展至今，日本漸漸有了獨特的聲優文化。

聲「優」即為演員，日本的配音員就如藝人一樣，擁有經紀公司，透過詮釋的作品在舞台上發光，享有一定的知名度，聲優們的粉絲甚至透過不同的聲優來挑選喜愛的動畫收看。相反的，動畫公司也會尋找極具聲音魅力的聲優合作，為自己的作品提高「聽覺價值」，並且將他們的名字列於作品結尾的製作群名單中，就如真正的電影演員般。在台灣的動畫節目，多引進日本的動漫作品，為了配合收視群眾的年齡，台灣也發展出特有的配音文化。相較於日本大量產製的動漫生態，需要豐富且多樣化的聲優群，而台灣動漫產量明顯不足，在缺少資助及社會支持的情況下，台灣聲優成了標準的「配音員」，只能為外來作品配上本國的語言，以便符合在地文化，因此台灣的配音員成了單純的幕後工作者，社會地位與日本的聲優完全不同。

社會所趨 台灣聲優路難走

在台灣，喜愛動漫的族群沉迷情況與日本無異，由於現代傳播媒介的便捷與快速，台灣蒐集動漫的情報能力，就如在日本可購買當天發售的JUMP漫畫一樣。台灣動漫族群漸漸被日本聲優的表現吸引，將他們的成功投射在台灣聲優身上做比較，希望台灣自己也能擁有這樣大放異彩的聲優文化。許多動漫迷感嘆，台灣的配音程度永遠趕不上日本，同一組配音人馬在各個卡通重複出現，甚至在同一部作品中飾演兩個以上的角色，多樣性不夠大，造成品質低落。社會環境對動漫產業的邊緣化，以及傳統觀念對動漫的歧視，讓台灣在這塊領域始終無法自立更生，觀眾群的胃口已習慣於外來作品，對於台灣的動漫沒有信心，甚至不抱任何熱忱，想在台灣動漫界付出的人們只能另謀出路，例如舉辦動漫展、COSPLAY活動……，可是始終無法跳脫日本文化的牢籠，發展出台灣自我風格的動漫產品。

聲優行業也在這個環境下默默地運著作著，台灣配音員經過訓練以及長期的演出，擁有一定的能力，許多聲優有著多樣化的聲線，在各個動漫作品大放異彩，只是他們的定位始終是「幕後人員」。幕後工作者不需仰賴外表，只要聲音保持水準，便可以持續在這行業有一片天，因為台灣對配

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物

音文化的定位已定型，所以新血注入極少，培育新的聲優需花一定的時間，造成配音產業不斷重複利用這些聲優；加上台灣動漫產質少，聲優的需求量幾乎達到飽和。只有在近幾年，配音行業受到人們的好奇，台灣聲優開始上節目、做廣播，雖然漸漸受到重視，但始終不是趨勢。日本配音產業成功的原因在於聲優已偶像化，他們出單曲、上節目，並且配合著動漫作品做宣傳，聲優市場極大，甚至舉辦了「年度聲優大賞」，將聲優塑造造成令人敬畏且受歡迎的行業。反觀於台灣，聲優永遠位居幕後，並且只能依附在外來作品上，要迎頭趕上日本的配音生態，實是力不從心。

台灣聲優產業 尚在摸索

除了電視上的動漫配音，許多動畫電影也需篩選配音員來幫助呈現劇情深度，但為了行銷電影，廠商大多會請知名藝人來配音，聲優們的專業度在這裡沒有受到重視，只能侷限在電視節目裡演出；又如近期在ANIMAX上映的自製動畫「禁錮天使」，為了強打這部「自製」卡通，邀請了知名藝人吳建豪、田中千繪來為男女主角配音，希望能宣傳此片的價值，可是一播出預告片，立即引起動漫迷的批評聲浪。演員、藝人配音的程度與台灣專業的配音員差一大截，許多動漫迷開始為台灣聲優護航，形成之前與日本聲優做比較完全兩極化的弔詭現象。「配音員」的價值到底定位在哪裡？台灣聲優永遠只能位居幕後默默發聲演出，可以為作品宣傳的機會卻始終輪不到自己手中，基於商業利益，幫作品站台的卻是臨時訓練的藝人。



《我們這一家》的台灣配音非常令人驚艷。圖／官方網站

不過台灣的配音也有許多成功的例子，諸如「我們這一家」、「烏龍派出所」或者「花田少年史」，雖然仍是為日本動畫做配音，但聲優們的表現不俗，他們將強烈的台灣在地文化融入其劇情，本來道地的日本文化轉成親近的台灣民情，偶爾穿插著令人親切的台語，加強本土意識，讓觀眾會心一笑。在商業為取向的社會環境下，台灣與日本各自發展成完全不同的聲優文化，台灣的「聲優偶像化」已不可行，配音員的定位不可能回頭重新塑造，除了另謀出路，尋找更適合自己的舞台，更要努力創造屬於台灣的聲優特點，雖然只是為外來作品配音，但仍可利用聲音打動觀眾，讓人們知道台灣也擁有這群特別的幕後工作者。



橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP